Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2121/98

z dnia 2 października 1998 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzeń Rady (EWG) nr 684/92 i (WE) nr 12/98 w zakresie dokumentów dla przewozu osób autokarem i autobusem

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Dz.U. L 268 z 3.10.1998, str. 10)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1792/2006 z dnia 23 października 2006 r.	L 362	1	20.12.2006

zmienione przez:

►**A1**	Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2121/98

z dnia 2 października 1998 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzeń Rady (EWG) nr 684/92 i (WE) nr 12/98 w zakresie dokumentów dla przewozu osób autokarem i autobusem

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 684/92 z dnia 16 marca 1992 r. w sprawie wspólnych zasad międzynarodowego przewozu osób autokarem i autobusem ([1]), zmienione rozporządzeniem (WE) nr 11/98 ([2]), w szczególności jego art. 2 pkt 3.4 art. 2 i art. 5 ust. 4, art. 6 ust. 2, art. 11 ust. 5 oraz art. 13 ust. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 12/98 z dnia 11 grudnia 1997 r. ustanawiające warunki świadczenia w Państwach Członkowskich usług krajowego drogowego transportu pasażerskiego przez przewoźników obcych ([3]), w szczególności jego art. 6 ust. 2 i 3 oraz art. 7 ust. 1,

po konsultacji z komitetem utworzonym zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 12/98,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 4 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 684/92 stanowiący, że przewozy regularne i niektóre specjalne przewozy regularne wymagają uzyskania zezwolenia.

(2) Artykuł 11 ust. 1 wspomnianego rozporządzenia stanowiący, że przewozy poza rozkładowe mogą być wykonywane z zastosowaniem formularza podróży.

(3) Artykuł 13 ust. 1 wspomnianego rozporządzenia stanowiący, że przewozy na własny rachunek wymagają uzyskania zaświadczenia.

(4) Należy również ustanowić zasady wykorzystania formularzy podróżnych, określonych w art. 11 wspomnianego rozporządzenia, oraz sposobów przekazywania zainteresowanym Państwom Członkowskim nazwy przewoźników świadczących takie usługi i informacji dotyczących punktów połączeń na trasie przejazdu.

(5) Komisja przyjęła rozporządzenie (EWG) nr 1839/92 z dnia 1 lipca 1992 r. ustanawiające szczegółowe zasady dotyczące stosowania rozporządzenia Komisji (EWG) nr 684/92 odnośnie do dokumentów wymaganych w międzynarodowych przewozach pasażerskich ([4]), zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji; wspomniane rozporządzenie zostało zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2944/93 ([5]) w celu ujednolicenia, ze względu na konieczność uproszczenia, dokumentów kontrolnych dla przewozów wahadłowych z zakwaterowaniem oraz dla przewozów pozarozkładowych.

([1]) Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 1.
([2]) Dz.U. L 4 z 8.1.1998, str. 1.
([3]) Dz.U. L 4 z 8.1.1998, str. 10.
([4]) Dz.U. L 187 z 7.7.1992, str. 5.
([5]) Dz.U. L 266 z 27.10.1993, str. 2.

▼B

(6) Rozporządzenie (WE) nr 11/98 zniosło koncepcję przewozów wahadłowych i uprościło definicję przewozów pozarozkładowych poprzez uchylenie koncepcji pozostałych przewozów pozarozkładowych.

(7) Niezbędne jest ujednolicenie, w celu uproszczenia, formularza podróży dla międzynarodowych przewozów pozarozkładowych i pozarozkładowych przewozów kabotażowych, określonych w rozporządzeniu (WE) nr 12/98.

(8) Formularz podróży, stosowany jako dokument kontrolny w ramach specjalnych regularnych przewozów kabotażowych, musi być skompletowany w formie miesięcznej deklaracji.

(9) W celu zapewnienia przejrzystości i uproszczenia, wszystkie wzorcowe dokumenty ustanowione rozporządzeniem (EWG) nr 1839/92 zostaną dostosowane do nowych ram regulacyjnych dotyczących międzynarodowych przewozów autokarowych i autobusowych i rozporządzenie zostanie zastąpione niniejszym rozporządzeniem.

(10) Państwa Członkowskie potrzebują czasu na wydrukowanie i rozprowadzenie nowych dokumentów.

(11) Przewoźnicy powinni móc nadal korzystać z dokumentów przewidzianych rozporządzeniem (EWG) nr 1839/92 i rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 2454/92 [1], z odpowiednimi zmianami, gdy będzie to konieczne, uwzględniającymi przepisy rozporządzenia (EWG) nr 684/92 i (WE) nr 12/98,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

DOKUMENT KONTROLNY — FORMULARZ PODRÓŻY

Artykuł 1

1. Dokument kontrolny - formularz podróży dla pozarozkładowych przewozów, określonych w art. 2 pkt 3.1 rozporządzenia (EWG) nr 684/92, jest zgodny ze wzorem zamieszczonym w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

2. Dokument kontrolny - formularz podróży dla pozarozkładowych przewozów, określonych w art. 2 pkt 3 rozporządzenia (WE) nr 12/98, będzie zgodny ze wzorem zamieszczonym w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

3. Formularze podróży będą mieć formę zeszytów zawierających 25 wyrywanych formularzy z kopią. Każdy zeszyt będzie opatrzony numerem. Formularze będą również numerowane od 1 do 25. Okładka zeszytu będzie zgodna ze wzorem zamieszczonym w załączniku II do niniejszego rozporządzenia. Państwo Członkowskie podejmie wszystkie niezbędne środki, by dostosować niniejsze wymogi do skomputeryzowanego przetwarzania formularzy podróży.

Artykuł 2

1. Zeszyt przewidziany w art. 1. ust. 3, wydawany jest w imieniu przewoźnika i nie może być przekazywany osobom trzecim.

---

[1] Dz.U. L 251 z 29.8.1992, str. 1.

▼B

2. Przed wyjazdem, dla każdego przejazdu przewoźnik lub kierowca wypełnia czytelnym, nieusuwalnym pismem formularz podróży wraz kopią. Formularz zachowuje ważność przez cały okres podróży.

3. Oryginał formularza pozostaje w pojeździe w ciągu całej podróży, której dotyczy. Kopia jest przechowywana w siedzibie przedsiębiorstwa.

4. Przewoźnik odpowiada za przechowywanie formularzy podróży.

Artykuł 3

W przypadku pozarozkładowych przewozów międzynarodowych wykonywanych przez grupę przewoźników działających w imieniu tego samego kontrahenta, i które obejmują korzystanie przez podróżujących na trasie z połączeń wykonywanych przez innego przewoźnika z tej samej grupy, oryginał formularza podróży znajduje się w pojeździe przewożącym pasażerów. Kopia formularza podróży jest przechowywana w siedzibie każdego z przewoźników.

Artykuł 4

1. Kopie formularzy podróży, stosowane jako dokumenty kontrolne pozarozkładowych przewozów kabotażowych, na podstawie art. 6 rozporządzenia (WE) nr 12/98, zostaną przekazane przez przewoźnika właściwym organom lub instytucjom Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą, zgodnie z procedurami ustanowionymi przez te organy lub instytucje.

2. W przypadku specjalnych regularnych przewozów kabotażowych, na podstawie art. 3 rozporządzenia (WE) nr 12/98, formularz podróży, określony w załączniku I do niniejszego rozporządzenia, będzie kompletowany w formie miesięcznej deklaracji i przekazywany przez przewoźnika właściwym organom lub instytucjom Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą, zgodnie z procedurami ustanowionymi przez te organy lub instytucje.

Artykuł 5

Formularz podróży pozwoli posiadaczowi na przeprowadzenie, w trakcie pozarozkładowego sporadycznego przewozu międzynarodowego, lokalnych wycieczek w Państwie Członkowskim innym niż państwo, w którym przewoźnik podjął działalność gospodarczą, zgodnie z warunkami ustanowionymi w art. 12 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 686/92. Lokalne wycieczki są wpisywane do formularzy podróży przed wyjazdem pojazdu na trasę wycieczki. Oryginał formularza znajduje się w pojeździe przez czas trwania lokalnej wycieczki.

Artykuł 6

Dokument kontroli okazywany jest na żądanie stosownego urzędnika.

ROZDZIAŁ II

ZEZWOLENIA

Artykuł 7

1. Wnioski o zezwolenie na wykonywanie przewozów regularnych i regularnych przewozów specjalnych wymagających uzyskania pozwolenia są zgodne ze wzorem przedstawionym w załączniku III.

2. Wnioski o zezwolenie zawierają następujące informacje:

▼B

a) harmonogram;

b) stawki opłat;

c) poświadczoną, zgodną z oryginałem kopię licencji wspólnotowej na odpłatny międzynarodowy przewóz osób autokarowy i autobusowy, przewidzianą w art. 3a rozporządzenia (EWG) nr 684/92;

d) informację dotyczącą rodzaju i rozmiaru przewozu, którego ubiegający planuje się podjąć w przypadku wniosku o rozpoczęcie działalności przewozowej, lub którego się podjął w przypadku wniosku o przedłużenie zezwolenia;

e) mapę we właściwej skali, na której zaznaczono trasę i punkty postojów, na których pasażerowie będą wsiadać lub wysiadać z pojazdu;

f) rozkład jazdy, który pozwoli zweryfikować zgodność z prawodawstwem Wspólnoty dotyczącym okresu prowadzenia pojazdu oraz odpoczynku kierowcy.

3. Składający wniosek zamieszczą w nim wszelkie dodatkowe informacje, jakie uznają za stosowne lub jakich zażąda organ wydający.

Artykuł 8

1. Zezwolenia są zgodne ze wzorem zamieszczonym w załączniku IV.

2. We wszystkich pojazdach dokonujących przewozu na podstawie zezwolenia znajduje się oryginał zezwolenia lub jego kopia poświadczona przez organ wydający.

ROZDZIAŁ III

ZAŚWIADCZENIA

Artykuł 9

1. Zaświadczenia wymagane w związku czynnościami przewozowymi prowadzonymi na własny rachunek, określone art. 2 pkt 4 rozporządzenia (EWG) nr 684/92, są zgodne ze wzorem zamieszczonym w załączniku V do niniejszego rozporządzenia.

2. Przedsiębiorstwa występujące z wnioskiem o wydanie zaświadczenia dostarczą organom wydającym dowód lub zapewnienie, że spełnione są warunki ustanowione w art. 2 pkt 4 rozporządzenia (EWG) nr 684/92.

3. W każdym pojeździe dokonującym przewozu, który wymaga zaświadczenia, przez okres trwania podróży, znajduje się zaświadczenie lub poświadczona za zgodność z oryginałem kopia, które okazuje się na żądanie właściwych urzędników.

4. Zaświadczenia są ważne przez okres nie dłuższy niż 5 lat.

ROZDZIAŁ IV

PRZEKAZYWANIE DANYCH STATYSTYCZNYCH

Artykuł 10

Dane dotyczące przewozowych czynności kabotażowych, określonych w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 12/98, prezentowane są w formie tabelarycznej, zgodnej ze wzorem zamieszczonym w załączniku VI do niniejszego rozporządzenia.

▼B

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 11

Rozporządzenie (EWG) nr 1839/92 traci moc z dniem 31 grudnia 1999 r.

Artykuł 12

Państwa Członkowskie mogą przyjmować stosowanie formularzy podróży, wniosków o zezwolenie, zezwoleń i zaświadczeń sporządzonych zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1839/92 i rozporządzeniem (EWG) nr 2454/92 nie dłużej niż do 31 grudnia 1999 r. pod warunkiem, że zostaną odpowiednio, w sposób czytelny i niemożliwy do usunięcia zmienione tak, aby odpowiadać wymaganiom rozporządzenia (EWG) nr 684/92, (WE) nr 12/98 i niniejszego rozporządzenia.

Pozostałe Państwa Członkowskie akceptują takie dokumenty na swym terytorium do 31 grudnia 1999 r.

Artykuł 13

Państwa Członkowskie podejmą niezbędne środki, w celu wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Artykuł 14

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 11 grudnia 1998 r., z wyjątkiem art. 1 ust. 2, art. 4 i art. 10, które stosuje się od dnia 11 czerwca 1999 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼B

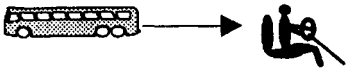
ZAŁĄCZNIK I

EN **FORMULARZ PODRÓŻY – WZÓR** **Nr** .....

(Papier jasnozielony w formacie A4)

MIĘDZYNARODOWE POZAROZKŁADOWE PRZEWOZY W FORMIE KABOTAŻU

(Wszystkie pozycje można w razie konieczności uzupełnić na oddzielnym arkuszu)

1	 Numer rejestracyjny autokaru	..... Miejsce, data i podpis przewoźnika
2	 Przewoźnik oraz, w stosownym przypadku, podwykonawca lub grupa przewoźników	1 ..... 2 ..... 3 .....
3	 Nazwisko kierowcy (kierowców)	1 ..... 2 ..... 3 .....
4	Organizacja lub osoba odpowiedzialna za przewóz pozarozkładowy	1 ..... 3 ..... 2 ..... 4 .....
5	**Rodzaj usługi**	☐ Pozarozkładowe przewozy międzynarodowe ☐ Pozarozkładowych przewozy w formie kabotażu ☐ Specjalne regularne przewozy w formie kabotażu – deklaracja miesięczna Miesiąc ..... Rok .....
6	Miejsce wyjazdu: ..... Kraj: ..... Miejsce przeznaczenia: ..... Kraj:	

7

Podróż	Trasa/Dzienne etapy i/lub punkty, w których pasażerowie wsiadają lub wysiadają z pojazdu				Planowana liczba kilometrów
Daty	od →	do →	Liczba pasażerów	Pusty (zaznaczyć znakiem „x")	
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

8

Punkty połączeń, o ile takie będą, z innym przewoźnikiem należącym do tej samej grupy	Liczba pasażerów opuszczających pojazd	Miejsce przeznaczenia pasażerów wysiadających	Przewoźnik odbierający pasażerów
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

9 **Lokalne wycieczki**

Data	Planowana liczba	Miejsce wyjazdu	Miejsce wycieczki	Liczba pasażerów
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

10 **Nieprzewidziane zmiany**

.....

.....

▼B

ZAŁĄCZNIK II

(Papier w formacie A4)

(Papier w formacie A4)

Strona tytułowa

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadził działalność gospodarczą

PANSTWO WYSTAWIAJĄCE

— Międzynarodowy symbol identyfikacyjny — (1) Właściwy organ

. . . .

ZESZYT nr ...

formularzy podróży:

a) **dla pozarozkładowych międzynarodowych przewozów autokarowych i autobusowych między Państwami Członkowskimi, wystawiony na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 684/92**

b) **dla pozarozkładowych przewozów autokarowych i autobusowych w formie kabotażu, wykonywanych w Państwie Członkowskim innym niż kraj, w którym przewoźnik podjął działalność gospodarczą, wystawiony na podstawie rozporządzenia (WE) nr 12/98**

dla: . . . .
(Nazwisko i imię lub firma przewoźnika)

. . . .

. . . .
(Pełny adres, numer telefonu i faksu)

. . . .
(Miejscowość i data wydania) (Podpis i pieczęć organu wydającego)

(1) Austria (A), Belgia (B), Dania (DK), Finlandia (FIN), Francja (F), Niemcy (D), Grecja (GR), Irlandia (IRL), Włochy (I), Luksemburg (L), Niderlandy (NL), Portugalia (P), Hiszpania (E), Szwecja (S), Wielka Brytania (UK) ►(1), Republika Czeska (CZ), Estonia (EST), Cypr (CY), Łotwa (LV), Litwa (LT), Węgry (H), Malta (M), Polska (PL), Słowenia (SLO), Słowacja (SK),◄ ►(2) Bułgaria (BG), Rumunia (RO). ◄

►(1) A1

►(2) M1

▼B

Druga strona

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadził działalność gospodarczą

Ważna uwaga

A. PRZEPISY OGÓLNE DOTYCZĄCE MIĘDZYNARODOWYCH PRZEWOZÓW POZAROZKŁADOWYCH I PRZEWOZÓW POZAROZKŁADOWYCH W FORMIE KABOTAŻU

1. Artykuł 11 ust. 1 i art. 4 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 648/92 i art. 6 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 12/98 stanowią, że pozarozkładowe przewozy będą wykonywane z zastosowaniem dokumentu kontrolnego — formularza podróży.

2. Przepisy, określone w poprzednim akapicie, określają przewozy pozarozkładowe jako usługi, „które nie podlegają definicji regularnych przewozów, w tym specjalnych przewozów regularnych i których główną cechą jest to, iż dotyczą przewozu grup utworzonych z inicjatywy klientów lub samego przewoźnika".

   Przewozy regularne to „przewozy polegające na przewozie pasażerów w określonych, regularnych terminach po ustalonych trasach; pasażerowie zabierani są i wysiadają we wcześniej określonych punktach postoju pojazdu. Z regularnych przewozów mogą korzystać wszyscy, pod warunkiem, tam gdzie to konieczne, obowiązkowej rezerwacji miejsc".

   Na regularny charakter przewozów nie ma wpływu jakiekolwiek dostosowanie warunków realizacji przewozu.

   Niezależnie od tego, przez kogo są organizowane, przewozy które polegają na przewozie określonych kategorii pasażerów z wykluczeniem innych pasażerów, i o ile takie przewozy wykonywane są zgodnie z warunkami określonymi w punkcie 1.1., uważa się za przewozy regularne. Takie przewozy określa się terminem „przewozy regularne specjalne".

   Przewozy regularne specjalne obejmują:

   a) przewóz pracowników pomiędzy miejscem pracy a miejscem zamieszkania;

   b) przewóz uczniów i studentów do i z zakładów kształcenia;

   c) przewóz żołnierzy i ich rodzin pomiędzy państwem pochodzenia a miejscem zakwaterowania.

   Fakt, że specjalne przewozy mogą ulegać zmianom według potrzeb użytkowników, nie ma wpływu na ich zaklasyfikowanie jako przewozy regularne.

3. Formularz podróży jest ważny przez cały okres podróży.

4. Licencja wspólnotowa i formularz podróży uprawniają posiadacza to wykonywania:

   a) międzynarodowych pozarozkładowych przewozów autobusowych lub autokarowych między dwoma lub większą liczbą Państw Członkowskich;

   b) pozarozkładowych przewozów w formie kabotażu w Państwie Członkowskim innym niż kraj, w którym przewoźnik podjął działalność gospodarczą.

5. Formularz podróży wypełniany jest w dwóch egzemplarzach przez przewoźnika lub kierowcę przed rozpoczęciem każdego przewozu. Kopia formularza podróży pozostaje w przedsiębiorstwie. Kierowca zatrzymuje oryginał w pojeździe w ciągu całej podróży i okazuje go na żądanie właściwych urzędników.

6. Z chwilą zakończenia podróży, której dotyczy formularz podróży, kierowca zwróci go do przedsiębiorstwa, które go dostarczyło. Przewoźnik ponosi odpowiedzialność za przechowywanie dokumentów. Są one wypełniane w sposób czytelny i nieusuwalny.

▼B

Strona trzecia

B. PRZEPISY SZCZEGÓLNE DOTYCZĄCE MIĘDZYNARODOWYCH PRZEWOZÓW POZAROZKŁADOWYCH

1. Artykuł 2 akapit drugi punkt 3.1 rozporządzenia (EWG) nr 684/92 stanowi, że organizacja równoległych lub czasowych przewozów, porównywalnych do istniejących linii przewozowych i obsługujących tę samą klientelę, wymaga uzyskania zezwolenia.

2. Przewoźnicy mogą przewozić lokalne wycieczki w Państwie Członkowskim innym niż państwo, w którym przewoźnik podjął działalność gospodarczą w przypadku międzynarodowych przewozów okazjonalnych. Takie lokalne wycieczki są przeznaczone wyłącznie dla zamiejscowych pasażerów wcześniej przewożonych przez tego samego przewoźnika w ramach międzynarodowego przewozu okazjonalnego. Odbywają się one tym samym pojazdem lub pojazdem należącym do tego samego przewoźnika lub grupy przewoźników.

3. W przypadku lokalnych wycieczek formularz podróży musi zostać wypełniony przed wyjazdem pojazdu na trasę wycieczki, której dotyczy.

4. W przypadku międzynarodowych przewozów pozarozkładowych wykonywanych przez grupę przewoźników działających w imieniu tego samego klienta i ewentualnie na rzecz pasażerów korzystających w drodze z połączeń oferowanych przez innego przewoźnika z tej samej grupy, oryginał formularza podróży znajduje się w pojeździe przewożącym pasażerów. Kopia formularza podróży przechowywana jest w siedzibie każdego przewoźnika, którego dotyczy.

C. PRZEPISY DOTYCZĄCE POZAROZKŁADOWYCH PRZEWOZÓW W FORMIE KABOTAŻU

1. Pozarozkładowe przewozy w formie kabotażu podlegają, o ile przepisy wspólnotowe nie stanowią inaczej, obowiązującym przepisom ustawowym, wykonawczym i administracyjnym przyjmującego Państwa Członkowskiego w następujących dziedzinach:

   a) stawki i zasady regulujące umowy transportowe;

   b) waga i wymiary pojazdów drogowych. Taka waga i wymiary mogą, tam gdzie właściwe, przekraczać te, które są stosowane w Państwie Członkowskim, w którym przewoźnik prowadzi działalność, lecz w żadnym razie nie mogą przekraczać limitów wagi i wymiarów wymienionych w świadectwie dopuszczenia pojazdu do ruchu;

   c) wymagania dotyczące przewozu niektórych kategorii pasażerów, a mianowicie uczniów, dzieci i osób o ograniczonej zdolności poruszania się;

   d) okres prowadzenia pojazdu i odpoczynek kierowcy;

   e) podatek od wartości dodanej (VAT) od usług przewozowych. W tej dziedzinie art. 21 ust. 1 lit. a) dyrektywy Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących podatków obrotowych — wspólny system podatku od wartości dodanej: jednolite podstawy naliczania podatku ([1]), zmienionej dyrektywą 96/95/WE ([2]), stosuje do usług określonych w art. 1 niniejszego rozporządzenia.

2. Normy techniczne dotyczące konstrukcji i wyposażenia pojazdów, którym muszą odpowiadać pojazdy wykorzystywane do kabotażowych czynności przewozowych, są zgodne z normami ustanowionymi dla pojazdów dopuszczonych do ruchu w transporcie międzynarodowym.

3. Państwa Członkowskie stosują przepisy prawa krajowego, określone w wyżej wymienionych ust. 1. i 2., w stosunku do przewoźników nie mających stałej siedziby w Państwie Członkowskim na tych samych warunkach co do swych własnych obywateli, aby skutecznie zapobiegać wszelkim formom jawnej lub ukrytej dyskryminacji ze względu na przynależność państwową lub miejsce podjęcia i prowadzenia działalności gospodarczej.

4. W przypadku pozarozkładowych przewozów w formie kabotażu, formularze podróży przekazywane są przez przewoźnika właściwego organu lub instytucji Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą, zgodnie z procedurami ustanowionymi przez ten organ lub instytucję ([3]).

5. W przypadku specjalnych regularnych przewozów w formie kabotażu, formularze podróży składane są w formie miesięcznego zestawienia i przekazywane przez przewoźnika właściwemu organowi lub instytucji Państwa Członkowskiego, w którym mieści się siedziba przewoźnika, zgodnie z procedurami ustanowionymi przez ten organ lub instytucję.

([1]) Dz.U. L 145 z 13.6.1997, str. 1.

([2]) Dz.U. L 338 z 28.12.1996, str. 89.

([3]) Właściwe władze Państw Członkowskich mogą uzupełnić pkt 4 o szczegółowe dane dotyczące władzy odpowiedzialnej za odbiór formularzy podróży i procedurę przesyłania informacji.

▼B

ZAŁĄCZNIK III

Strona tytułowa

(Biały papier w formacie A4)

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą

WNIOSEK O UDZIELENIE ZEZWOLENIA (1):

ROZPOCZĘCIE REGULARNYCH PRZEWOZÓW ☐

ROZPOCZĘCIE SPECJALNYCH REGULARNYCH PRZEWOZÓW (2) ☐

PRZEDŁUŻENIE ZEZWOLENIA NA PRZEWÓZ ☐

autokarem lub autobusem między Państwami Członkowskimi zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 684/92

do .....
(Właściwy organ)

1. Nazwisko i imię lub firma składającego wniosek oraz, gdzie właściwe, przewoźnika zarządzającego w przypadku stowarzyszenia (kartelu):

   .....

   .....

2. Przewozy wykonywane (1) ☐ jako członek stowarzyszenia (kartelu) ☐ w charakterze podwykonawcy ☐ przez przedsiębiorstwo

3. Nazwa i adres przewoźnika, stowarzyszonego przewoźnika (przewoźników) lub podwykonawcy (podwykonawców) (3) (4)

   3.1. ..... tel.: .....

   3.2. ..... tel.: .....

   3.3. ..... tel.: .....

   3.4. ..... tel.: .....

(1) Rubryki należy odpowiednio zaznaczyć lub wypełnić.
(2) Specjalne przewozy regularne nieobjęte kontraktem pomiędzy organizatorem a przewoźnikiem.
(3) W każdym przypadku należy wskazać, czy mamy do czynienia z członkiem stowarzyszenia czy podwykonawcą.
(4) Załączyć listę, jeśli to właściwe.

▼B

(Druga strona wniosku o zezwolenie lub przedłużenia zezwolenia)

4. W przypadku specjalnych przewozów regularnych:

   4.1. Kategoria pasażerów: .....

5. Okres obowiązywania zezwolenia lub data, w której wykonywanie przewozów ma się zakończyć:

   .....

   .....

   .....

6. Główna trasa przewozu (podkreślić punkty, w których zabiera się pasażerów):

   .....

   .....

   .....

   .....

7. Okres działania:

   .....

   .....

   .....

8. Częstotliwość (codziennie, raz w tygodniu itp.): .....

9. Stawki opłat: ..... Załącznik dołączony

10. Załączyć rozkład jazdy, by umożliwić weryfikację zgodności z prawodawstwem Wspólnoty dotyczącym okresu prowadzenia pojazdu i odpoczynku kierowcy.

    .....

11. Liczba żądanych zezwoleń lub kopii zezwoleń ([1]):

    .....

12. Dodatkowe informacje:

    .....

    .....

    .....

13. ....
    (Miejscowość i data) (Podpis wnioskodawcy)

([1]) Składającemu wniosek zwraca się uwagę na fakt, że ze względu na to, iż zezwolenie musi znajdować się w pojeździe, liczba zezwoleń, które musi posiadać składający wniosek, musi odpowiadać liczbie pojazdów potrzebnych dla równoczesnego wykonywania żądanych przewozów.

▼B

(Trzecia strona wniosku o zezwolenie lub przedłużenia zezwolenia)

Ważna uwaga

1. Do wniosku należy dołączyć, o ile to właściwe:

   a) harmonogram;

   b) taryfę opłat;

   c) poświadczoną, zgodną z oryginałem kopię licencji wspólnotowej na odpłatny międzynarodowy przewóz osób po drogach publicznych, przewidzianą w art. 3 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 684/92;

   d) informacje dotyczące rodzaju przewozu i liczby osób, jaką składający wniosek planuje przewozić w przypadku nowej linii, lub przewożonych, w przypadku przedłużenia posiadanego zezwolenia;

   e) mapę we właściwej skali, na której zaznaczono trasę i przystanki, na których pasażerowie będą wsiadać lub wysiadać z pojazdu;

   f) rozkład jazdy, który umożliwi weryfikację zgodności z prawodawstwem Wspólnoty dotyczącym okresu prowadzenia pojazdu i odpoczynku kierowcy.

2. Składający wniosek dostarczy wszelkich dodatkowych informacji potwierdzających składany wniosek, jakie uważa za właściwe lub których zażąda organ wydający.

3. Artykuł 4 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 684/92 stanowi, że zezwolenia wymagają następujące przewozy:

   a) regularne przewozy, przewozy, które polegają na przewożeniu pasażerów w regularnych okresach na wyznaczonych trasach, pasażerowie są zabierani przez pojazd i wysiadają we wcześniej określonych miejscach postoju. Z regularnych przewozów korzystają wszyscy, pod warunkiem, gdzie to konieczne, obowiązkowej rezerwacji. Na regularny charakter przewozu nie ma wpływu jakiekolwiek dostosowanie do warunków jego realizacji;

   b) specjalne przewozy regularne nie objęte umową między organizatorem a przewoźnikiem. Usługi, niezależnie do tego, przez kogo są wykonywane, które polegają na przewozie określonych kategorii pasażerów z wykluczeniem innych pasażerów, o ile takie przewozy spełniają warunki określone w punkcie 1.1, uważa się za przewozy regularne. Takie przewozy zwane są dalej „przewozami regularnymi specjalnymi". Przewozy regularne specjalne obejmują:

      i) przewóz pracowników między miejscem zamieszkania a miejscem pracy,

      ii) dowóz uczniów i studentów do i z zakładów kształcenia,

      iii) przewóz żołnierzy i ich rodzin pomiędzy państwem pochodzenia a miejscem zakwaterowania.

   Fakt, że specjalne przewozy mogą podlegać zmianom zależnie od potrzeb użytkowników, nie ma wpływu na klasyfikowanie takich przewozów jako specjalnych przewozów regularnych.

4. Wniosek składany jest do właściwego organu Państwa Członkowskiego, na terenie którego znajduje się miejsce rozpoczęcia podróży, mianowicie jeden z przystanków końcowych przewozu.

5. Maksymalny okres ważności zezwolenia wynosi pięć lat.

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

(Pierwsza strona zezwolenia)

(Różowy papier w formacie A4)

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą

WYSTAWIAJĄCE PAŃSTWO
— Międzynarodowy znak identyfikacyjny — (1)

Właściwy organ

. . . . . .

ZEZWOLENIE Nr ...

na przewozy regularne (2)

dla specjalnych przewozów regularnych nieobjętych liberalizacją,

autokarem lub autobusem między Państwami Członkowskimi zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 684/92

dla: . . . . . .
[Nazwisko, imię, firma przewoźnika lub przewoźnika zarządzającego w przypadku stowarzyszenia przedsiębiorstw (kartelu)]

. . . . . .

Adres: . . . . . Telefon i faks: . . . . . .

Nazwa, adres, numery telefonu i faksu członków stowarzyszenia przedsiębiorstw (kartelu) i podwykonawców:

1) . . . . . .

2) . . . . . .

3) . . . . . .

4) . . . . . .

5) . . . . . .

Dołączyć listę, jeśli to właściwe

Data wygaśnięcia zezwolenia: . . . . . .

. . . . . .
(Miejscowość i data wydania)

. . . . . .
(Podpis i pieczęć organu lub instytucji wydającej)

(1) Austria (A), Belgia (B), Dania (DK), Finlandia (FIN), Francja (F), Niemcy (D), Grecja (GR), Irlandia (IRL), Włochy (I), Luksemburg (L), Niderlandy (NL), Portugalia (P), Hiszpania (E), Szwecja (S), Wielka Brytania (UK) ►(1), Republika Czeska (CZ), Estonia (EST), Cypr (CY), Łotwa (LV), Litwa (LT), Węgry (H), Malta (M), Polska (PL), Słowenia (SLO), Słowacja (SK),◄►(2) Bulgaria (BG), Rumunia (RO). ◄

(2) Niepotrzebne skreślić.

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

(Druga strona zezwolenia nr …)

1. Trasa przejazdu:

   a) Miejsce wyjazdu:

   b) Miejsce przeznaczenia:

   c) Zasadnicza trasa podróży z podkreśleniem przystanków, w których pasażerowie wsiadają do pojazdu i wysiadają:

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

2. Okresy działalności: . . . . . .

   . . . . . .

3. Częstotliwość: . . . . . .

4. Harmonogram: . . . . . .

5. Specjalny przewóz regularny:

   — kategoria pasażerów: . . . . . .

6. Inne warunki lub specjalne punkty:

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

   . . . . . .

. . . . . .
(Pieczęć organu wydającego zezwolenie)

▼B

(Trzecia strona pozwolenia)

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą

Ważna uwaga

1. Niniejsze zezwolenie zachowuje ważność przez cały okres podróży. Nie może być wykorzystywane przez osoby inne niż wymienione w zezwoleniu.

2. Zezwolenie lub wierna kopia zezwolenia poświadczona przez organ wydający jest przechowywane w pojeździe przez cały okres trwania podróży i okazywane na żądanie odpowiednich urzędników.

3. W pojeździe znajduje się uwierzytelniony odpis licencji wspólnotowej.

▼B

ZAŁĄCZNIK V

(Pierwsza strona zaświadczenia)

(Żółty papier w formacie A4)

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą

KRAJ WYSTAWIENIA
— Międzynarodowy symbol identyfikacyjny — (1)

Właściwy organ

. . . . . .

wystawione w celu dokonywania na własny rachunek przewozów autobusem lub autokarem między Państwami Członkowskimi na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 684/92

ZAŚWIADCZENIE

(Część przeznaczona dla osób lub podmiotów dokonujących przewozów na własny rachunek)

My, niżej podpisani . . . . . .

odpowiedzialni za przedsiębiorstwo, stowarzyszenie o charakterze niedochodowym lub inną organizację (opisać)

. . . . . .
(Nazwisko i imię lub nazwisko urzędnika, pełny adres)

zaświadczamy, że:

— świadczone usługi przewozowe mają charakter niedochodowy i niekomercyjny,

— przewóz jest jedynie działalnością pomocniczą dla wspomnianej osoby lub podmiotu,

— autokar lub autobus, nr rejestracyjny stanowi własność wzmiankowanej osoby lub podmiotu lub został uzyskany przez nie na warunkach odroczonej płatności lub jest przedmiotem długoterminowej umowy leasingowej,

— autokar lub autobus będzie prowadzony przez pracownika niżej podpisanej osoby lub podmiotu lub przez niżej podpisaną osobę.

. . . . . .
(Podpis osoby lub przedstawiciela podmiotu)

(Część przeznaczona dla właściwego organu)

Niniejszy dokument stanowi zaświadczenie w rozumienie art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 684/92.

. . . . . .
(Okres ważności)

. . . . . .
(Miejscowość i data wydania)

. . . . . .
(Podpis i pieczęć właściwego organu)

(1) Austria (A), Belgia (B), Dania (DK), Finlandia (FIN), Francja (F), Niemcy (D), Grecja (GR), Irlandia (IRL), Włochy (I), Luksemburg (L), Niderlandy (NL), Portugalia (P), Hiszpania (E), Szwecja (S), Wielka Brytania (UK) ►(1), Republika Czeska (CZ), Estonia (EST), Cypr (CY), Łotwa (LV), Litwa (LT), Węgry (H), Malta (M), Polska (PL), Słowenia (SLO), Słowacja (SK),◄►(2) Bułgaria (BG), Rumunia (RO). ◄

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

(Druga strona zaświadczenia)

Dokument należy sporządzić w języku urzędowym lub w jednym z urzędowych języków Państwa Członkowskiego, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą

Przepisy ogólne

1. Artykuł 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 684/92 stanowi, że działalność przewozowa na własny rachunek to przewóz wykonywany na warunkach niekomercyjnych i w celach niedochodowych przez osoby fizyczne lub prawne, pod warunkiem że:

   — działalność przewozowa ma dla takiej osoby fizycznej lub prawnej wyłącznie charakter pomocniczy,

   — wykorzystywane pojazdy stanowią własność takiej osoby fizycznej lub prawnej lub zostały uzyskane na warunkach odroczonej płatności, lub stanowią przedmiot długoterminowej umowy leasingowej i są prowadzone przez pracownika osoby fizycznej lub prawnej lub przez samą osobę fizyczną.

2. Przewoźnicy dokonujący przewozów na własny rachunek zostają dopuszczeni do wykonywania tego typu działalności przewozowej bez dyskryminacji ze względu na przynależność państwową lub miejsce podjęcia i prowadzenia przez przewoźnika działalności gospodarczej, pod warunkiem że:

   — są upoważnieni przez państwo, w którym przewoźnik podjął i prowadzi działalność gospodarczą, do wykonywania przewozu autokarowego lub autobusowego na warunkach dostępu do rynku ustanowionych przez ustawodawstwo krajowe,

   — spełniają wymagania dotyczące bezpieczeństwa ruchu drogowego pod względem norm dotyczących kierowców i pojazdów.

3. Działalność przewozowa na własny rachunek, o której mowa w pkt 1, nie wymaga uzyskania zewolenia, lecz podlega systemowi zaświadczeń.

4. Zaświadczenie uprawnia posiadacza do wykonywania międzynarodowego transportu autokarem lub autobusem na własny rachunek. Zaświadczenie wystawia właściwy organ Państwa Członkowskiego, w którym pojazd jest zarejestrowany; jest ono ważne na cały okres podróży, w tym także podróży tranzytowych.

5. Odpowiednie części niniejszego zaświadczenia muszą być wypełnione czytelnym, nieusuwalnym pismem w trzech egzemplarzach przez osobę lub przedstawiciela podmiotu dokonującego przewozu i przez właściwy organ. Jedną kopię zatrzymuje administracja, a drugą osoba lub podmiot, którego to dotyczy. Kierowca musi posiadać w pojeździe oryginał lub poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię przez cały czas trwania podróży międzynarodowej. Musi okazywać ją na żądanie odpowiednich organów. Osoba lub odpowiednio podmiot, obowiązana jest przechowywać zaświadczenia.

6. Zaświadczenie jest ważne przez okres nie dłuższy niż pięć lat.

▼B

ZAŁĄCZNIK VI

WZÓR KOMUNIKATU

określony w art. 7 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 12/98 z dnia 11 grudnia 1997 r. ustanawiającego warunki świadczenia w Państwach Członkowskich usług krajowego drogowego transportu osób przez przewoźników obcych

Przewozy kabotażowe wykonywane w ..... (kwartał) ..... (rok)

przez przewoźników z siedzibą w ..... (nazwa Państwa Członkowskiego)

►(1) Przyjmujące Państwo Członkowskie	Liczba pasażerów		Ilość pasażerokilometrów	
	Rodzaj usług		Rodzaj usług	
	Specjalne regularne	Okazjonalne	Specjalne regularne	Okazjonalne
B				
BG				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
RO				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Ogółem kabotaż				◄

►(1) M1